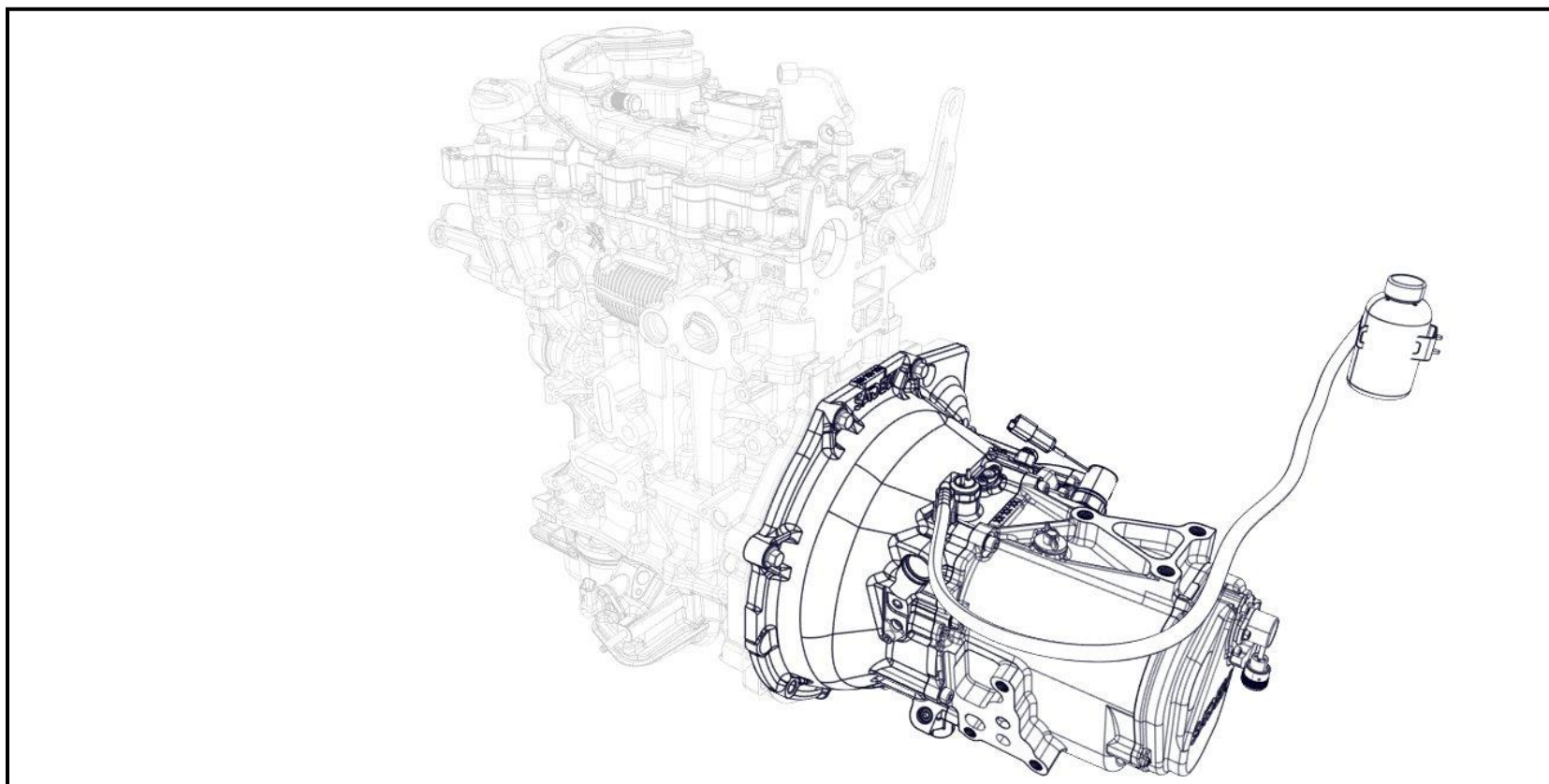
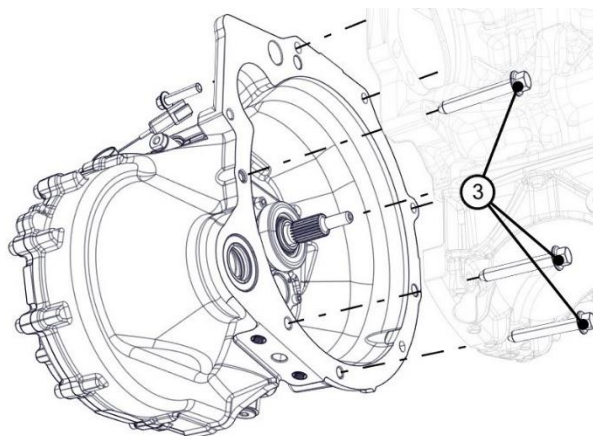


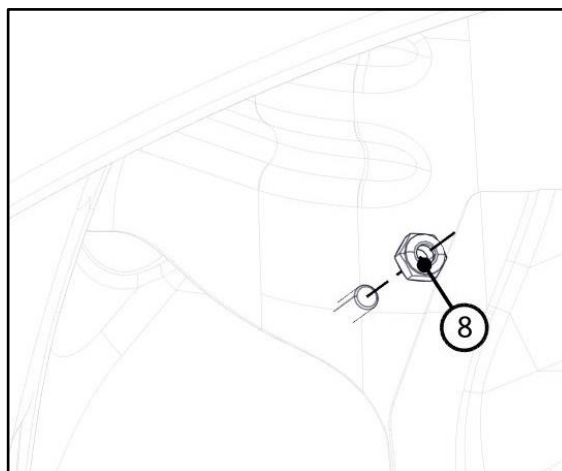
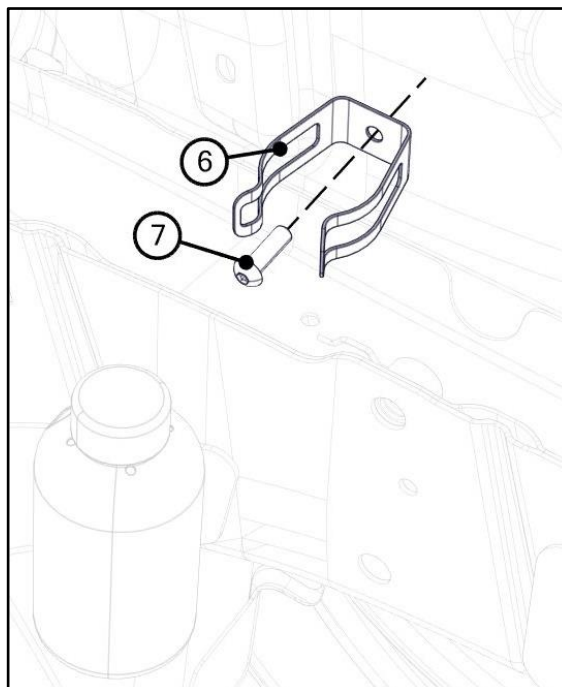
C23
BOITE DE VITESSES
GEARBOX
CAJA DE CAMBIO





Seulement asphalte / Only tarmac / Solo asfalto

CHAPITRE : BV TRANSMISSION / Gearbox & Transmission
SOUS-ENSEMBLE : C23 - BOITE DE VITESSES / C23 - Gearbox

[illegible]

Préparation du cruchon :

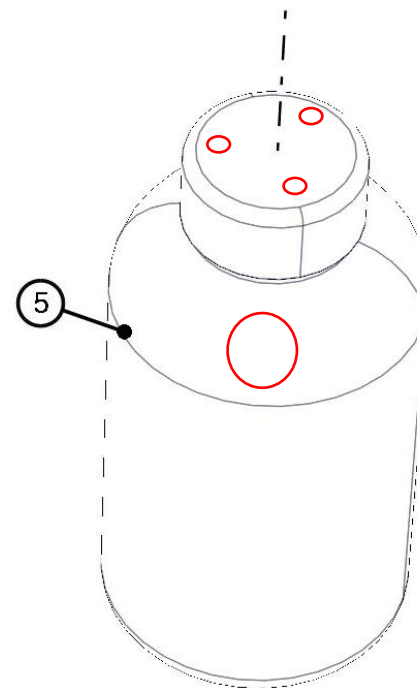
- Percer à **Ø9mm** sur le côté du cruchon 125ml ([rep.5](#)) comme illustré ci-contre pour y emmanché le tuyau.
- Percer également trois trous de **Ø3mm** dans le bouchon pour le dégazage.
- Ébavurer les bords.

Preparing the oil breather catch bottle:

- Drill a **Ø9mm** hole in the side of the oil breather catch bottle ([rep.5](#)), as shown.
- Also drill 3 holes of **Ø2mm** on the top of the cap in order for degassing.
- Deburr the edges.

Preparación del depósito de respirador:

- En el depósito 125ml ([rep.5](#)), forrar a Ø9mm arriba del depósito como ilustrado.
- Forrar también tres orificios de Ø2mm en el tapón para respirar.
- Eliminar la rebaba del borde.



Ø9mm

Ø3mm

Préparation du montage du collier :

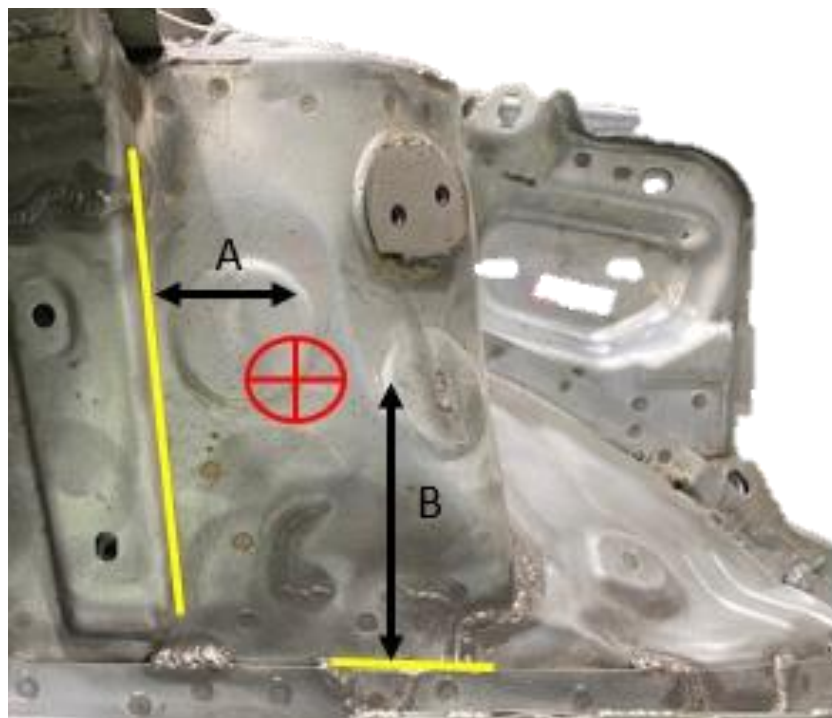
- Mesurer les cotes A et B comme illustré sur la photo (avec A=45 et B=75mm).
- Percer à Ø6mm.
- Placer le collier (rep.6). Insérer la vis (rep.7) et serrer l'écrou (rep. 11) dans le passage de roue.
- Clipper le cruchon (rep.5) dans le collier (rep.6).

Preparation for mounting the Lyre Collar:

- Measure the dimensions A and B as shown on the picture opposite (A=45 et B=75mm).
- Drill a hole - Ø6mm.
- Place lyre collar (rep.7) in position with M6 screw (rep.7) and M6 nut (rep.8) on the wheel arch.
- Clip the bottle (rep.5) into the collar (rep.6).

Preparación del montaje de la abrazadera lira:

- Medir las dimensiones A y B como ilustrado en la fotografía. Con A=45 y B=75mm.
- Forrar a Ø6mm.
- Colocar la abrazadera lira (rep.7) en posición con el tornillo (rep.7) y apretar.
- Clipsar el deposito (rep.5) con la abrazadera (rep.6)



Ø6mm

Montage de la boîte de vitesses :

- Mettre de la **graisse MoS2** sur l'extrémité de l'arbre primaire.
- Engager la boîte de vitesses sur le bloc moteur.
- Placer les vis (rep.2) via le côté boîte.
- Placer les vis (rep.3) via le côté moteur.
- Serrer les 6 vis à **50N.m**.

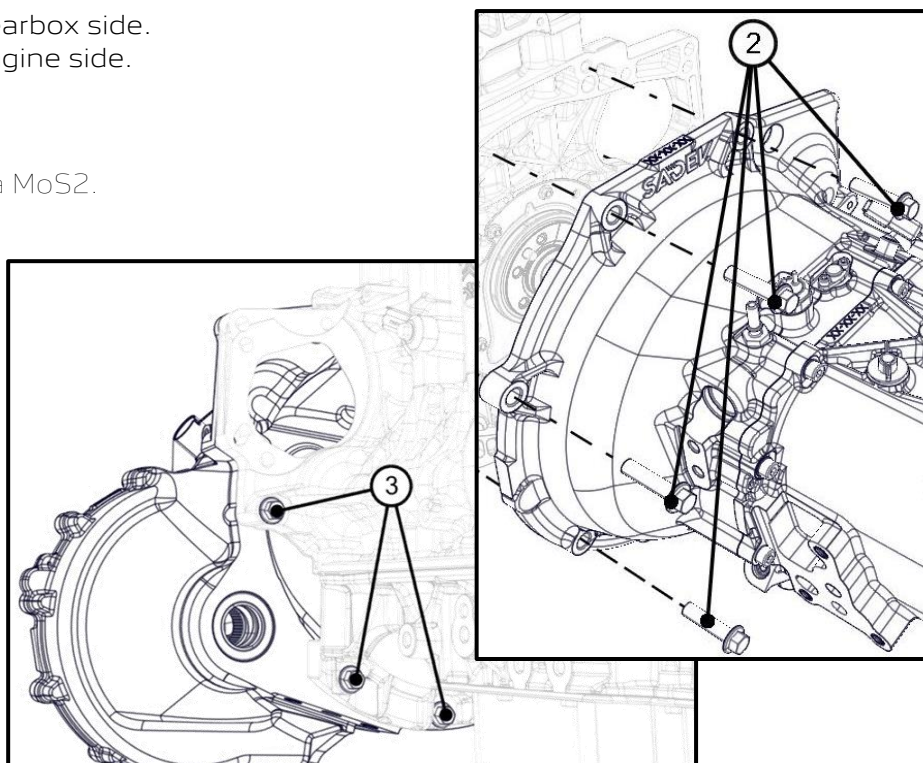
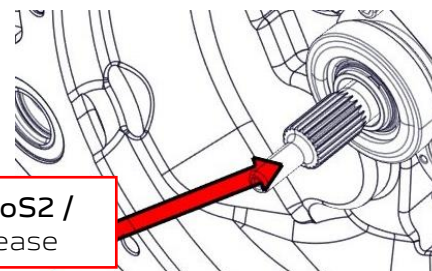
Gearbox assembly:

- Apply grease **MoS2 grease** to the end of the input shaft
- Engage the gearbox onto the engine.
- Fit 3 of M10x150 L45 screws (rep.2) from the gearbox side.
- Fit 3 of M10x150 L65 screws (rep.3) from the engine side.
- Tighten the 6 screws to **50N.m**.

Montaje de la caja de cambio:

- Untar la extremidad del árbol primario con grasa MoS2.
- Colocar la caja de cambio sobre el motor.
- Colocar los tornillos (rep.2) del lado caja de cambio.
- Colocar los tronillos (rep.3) del lado motor.
- Apretar los 6 tornillos a 50N.m

Graisse MoS2 /
MoS2 Grease



Graisse
MoS2

MoS2
Grease

50N.m

Montage du circuit de dégazage :

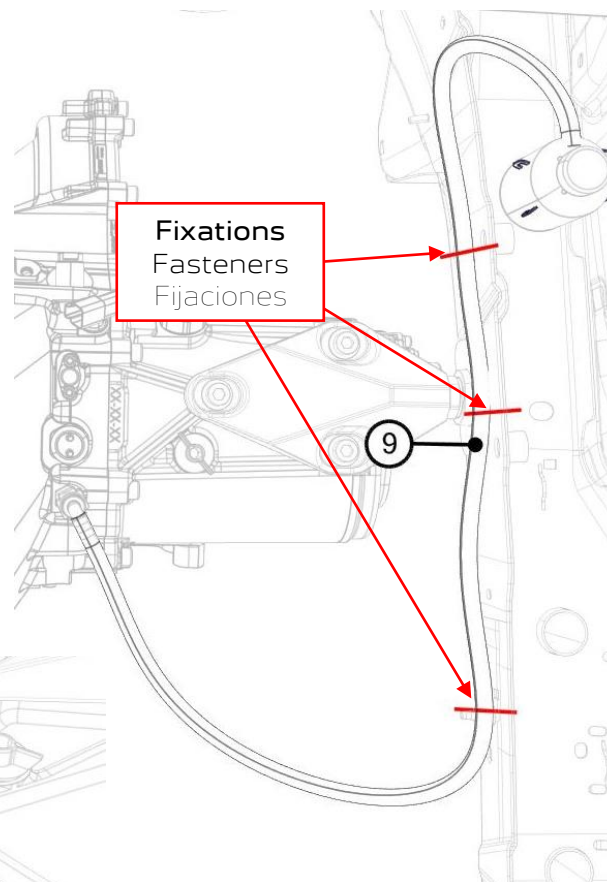
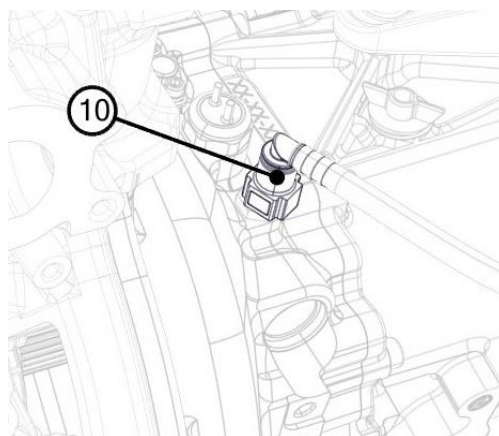
- Clipser le coupleur (rep.10) sur la boîte de vitesses.
- Ajuster la longueur du tuyau (rep.9) à **700mm** puis l'emmancher dans le coupleur (rep.10) d'un côté et l'insérer dans le cruchon percé (rep.5) de l'autre.
- Fixer le tuyau sur les pontets soudés du brancard gauche comme illustré sur le schéma ci-contre.

Assembly of the oil breather tube:

- Clip the coupling (rep.10) to the gearbox.
- Cut the tube (rep.9) to a length of **700mm** and fit one end of the tube into the coupling (rep.10) and the other end into the oil breather catch bottle (rep.5).
- Attach the tube to the welded bridges on the chassis (as shown).

Montaje del circuito de respirador:

- Enroscar el acople (rep.10) sobre la caja de cambio.
- Ajustar el largo de la manguera (rep.9) a 700mm antes de colocarla sobre el acople (rep.10) y del otro dentro del depósito (rep.5) previamente forrado.
- Fijar la manguera sobre los soportes soldados en el larguero delantero izquierdo. (como ilustrado).



700mm

Préparation du capteur « SHIFTER » :

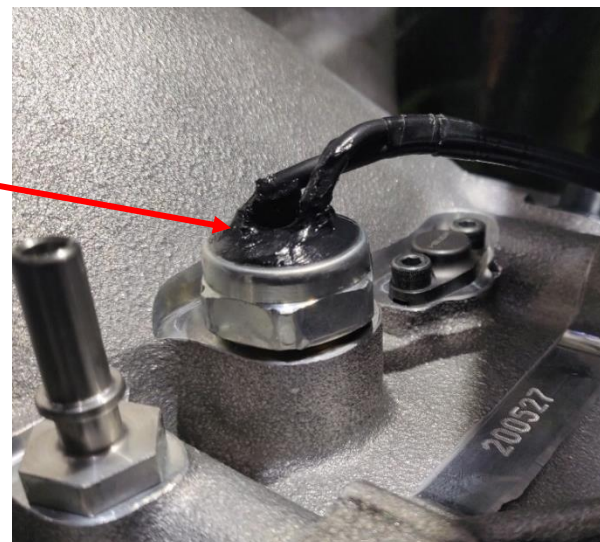
- Sur le boîtier du capteur « SHIFTER », charger de colle silicone l'embase de façon à améliorer l'isolation sur l'arrivée électrique dans le boîtier.

Shifter sensor preparation:

- Fill the shifter sensor housing with silicon paste to improve the electrical isolation of the electric terminal.

Preparación del sensor "SHIFTER":

- Sobre la parte superior del sensor "SHIFTER", cargar con silicona la base para mejorar la estanqueidad en la zona de los terminales.



Préparation du verrouillage de marche arrière :

- Charger de colle silicone le haut de l'actionneur de façon à améliorer l'isolation.

Reverse gear locking solenoid preparation:

- Fill the top of the solenoid with silicon paste to improve the isolation.

Preparación del solenoide de cierre de marcha atrás:

- Sobre la parte superior del solenoide, cargar con silicona para mejorar la estanqueidad.



Colle
silicone

Silicone
paste

Silicona